

---

Fitting instructions

---

Make: Peugeot / Citroën

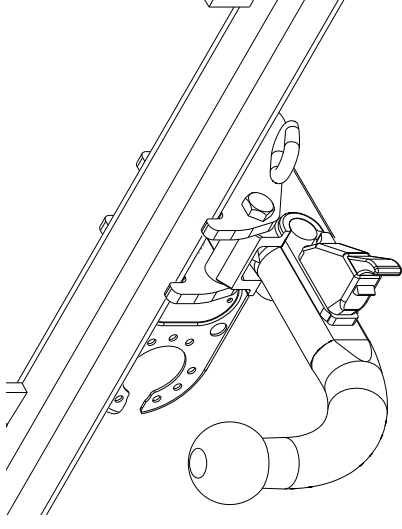
---

Partner / Berlingo; 1997->

---

Type: 4556

---



**Couplingsclass: A50-X**

**94/20/EC**

**e11 00-5441**

Max. mass trailer : **1100 kg**

Max. vertical load : **70 kg**

**D-Value: 7,0 kN**

	<b>8.8</b>	
	<b>10</b>	
	<b>8</b>	
	<b>10</b>	

**Torque settings for nuts and bolts (8.8)**

**M8** **13** **23 Nm**

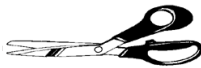
**M10** **17** **46Nm**

**Torque settings for nuts and bolts (10.9)**

**M10** **17** **60Nm(self-locking)**

**0km** + **1000km**

© 455670/28-02-2006/1



Dispositivo di traino tipo: 4559  
 Per autoveicoli: Peugeot Partner / Citroën Berlingo; 1997->  
 Tipo funzionale:

Classe e tipo di attacco: A50-X  
 Omologazione: e11 00-5441  
 Valore D: 7,0 kN  
 Carico Verticale max. S: 70 kg  
 Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: 2,45m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70 cm = ..arrotondare ai 5 cm superiore (vedi D.M.28/05/85)  
 Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

**Per verificare l' idoneità del dispositivo di traino omologato a norma CEE 94/20, all' installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario declassare la massa rimorchiabile):**

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0,00981 = \dots\dots\dots \text{kN}$$

dove: T= Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)  
 C= Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

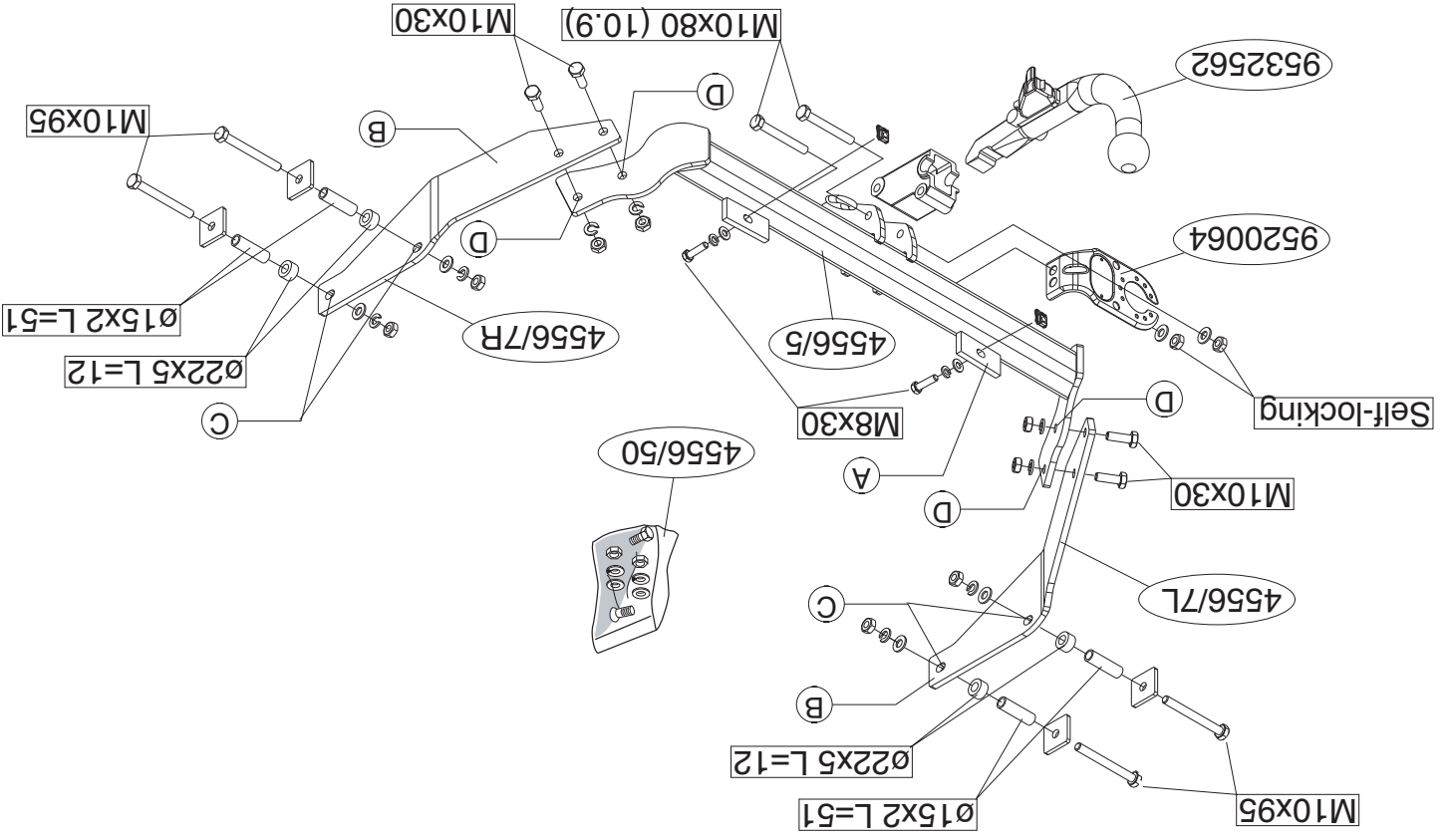
**DA COMPILARE PER IL COLLAUDO**

**DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO:** la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformità/ alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

tipo:.....  
 Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo  
 modello:.....  
 targa:.....  
 Data:.....

**TIMBRO e FIRMA**

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.



1. Verwijder het reservewiel. Zaag in het midden aan de onderzijde van de bumper een deel van 100 mm breed en 50 mm diep uit. Plaats t.p.v. de punten A twee clipmoeren aan het schutboard van de auto. Plaats de dwarsbalk onder de auto tussen de achterbumper en het schutboard en bevestig deze t.p.v. de gaten A d.m.v. twee bouten M8x30 inclusief sluit- en veerring handvast.
2. Verwijder t.p.v. de punten C de bitumen uit de gaten. Plaats in de zijplaten B t.p.v. de punten C vier bouten M10x95 met achter de boutkop een sluitring. Schuif over de draadeinden de afstandsbusen ( $\varnothing 22 \times 5 L=12 \text{mm}$ ). Plaats de zijplaten aan de binnenzijde van het chassis. Schuif over de draadeinden de afstandsbusen ( $\varnothing 15 \times 2 L=51 \text{mm}$ ) in het chassis en de contraplatten (40x40x5) er tegen aan. Bevestig deze overeenkomstig schets d.m.v. vier moeren inclusief veerringen.
3. Bevestig de zijplaten aan de dwarsbalk t.p.v. de gaten D d.m.v. vier bouten M10x30 inclusief veerringen en moeren.
4. Monteer het kogelhuis inclusief stekkerplaat, sluitringen en zelfborgende moeren. Draai alle bouten vast volgens de tabel en herplaats het reservewiel.

**Attentie!!** Indien de einddemper van uitlaat de trekhaak raakt, dient men de achterste uitlaatklep los te draaien en de uitlaat zo ver mogelijk van de trekhaak te draaien. Zet de uitlaatklep weer vast.

**Raadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek.**

**Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.**

**Raadpleeg voor montage en demontage van het afneembare kogelstelsel de bijgevoegde montagehandleiding.**

## BELANGRIJK:

- \* Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- \* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- \* Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- \* **Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.**
- \* Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.
- \* Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.
- \* Brink is niet aansprakelijk voor de schade die het direct of indirect gevolg is van onjuiste montage, daaronder begrepen gebruik van niet-geschikte gereedschappen en het gebruik van andere dan de voorgeschreven montagewijze en middelen, dan wel onjuiste interpretatie van dit onderhavige montagevoorschrift.

1. Remove the spare wheel. On the underside of the middle of the bumper, saw out a portion measuring 100mm wide and 50mm deep. Place two clip nuts at points A onto the car's bulkhead. Place the cross member under the car between the rear bumper and the bulkhead and attach it finger tight at points A using two M8x30 nuts with flat and spring washers.
2. Remove the bitumen from the holes at points C. In side panels B, at points C, put four M10x95 bolts with a flat washer underneath the bolt head. Slide the distance bushes ( $\varnothing 22 \times 5 L=12 \text{mm}$ ) over the bolt ends. Place the side panels on the inner sides of the chassis. Slide distance bushes ( $\varnothing 15 \times 2 L=51 \text{mm}$ ) over the bolt ends into the chassis with the side panels (40x40x5) against it. Fasten these according to the sketch using four nuts and spring washers.
3. Attach the side panels to the cross member at holes D using four

© 455670/28-02-2006/3

1. Удалить запасное колесо. Выпилить из бампера в середине снизу часть размером 100 мм шириной и 50 мм глубиной. Поместить в точках А две зажимные гайки на защитный щиток автомобиля. Установить поперечный брус под автомобилем между задним бампером и защитным щитком. Закрепить его в отверстиях А с помощью двух болтов М8х30 вместе с плоскими шайбами и шайбами Гровера, закрепив их не до конца.
2. Удалить битумен из отверстий в точках С. В точках С вставить в боковые пластины В четыре болта М10х95, добавив шайбу за головкой болта. На резьбу надеть распорные втулки ( $\varnothing 22 \times 5, L=12 \text{mm}$ ). Установить боковые пластины на внутренней стороне шасси. На резьбу вставить в шасси распорные втулки ( $\varnothing 15 \times 2, L=51 \text{mm}$ ) и на них установить упорные пластины (40х40х5). Закрепить их как указано на рисунке при помощи четырех гаек вместе с шайбами Гровера.
3. Закрепить боковые панели у отверстий D к поперечному брусу с помощью четырех болтов М10х30, используя шайбы Гровера и гайки.
4. Установить корпус с шаром, вместе со штепсельной платой, шайбами и самоконтрастящимися гайками. Затянуть все болты в соответствии со значениями, указанными в таблице, и поставить запасное колесо обратно на место.

**Внимание!** Если конечный глушитель выхлопа задевает буксирный крюк, нужно ослабить крайний зажим выхлопной трубы и отогнуть выхлопную трубу как можно дальше от буксирного крюка. Затем обратно закрепите зажим.

**Для инструкций по снятию и установке деталей автомобиля, обращайтесь к руководству для работников гаражей.**

**Информацию о монтаже и средствах крепления вы найдете в схеме.**

**Для инструкций по установке и снятию съемного крюка с шаром, обращайтесь к прилагаемому руководству по монтажу.**

## ВНИМАНИЕ:

- \* Если потребуются изменения конструкции транспортного средства, следует

посоветоваться с дилером автомобиля.

- \* Если в точках крепления имеется слой битума или противоржавной материал, его следует удалить.
- \* Сведения о максимально допустимой массе буксируемого прицепа Вы можете получить у дилера автомобиля.
- \* При сверлении следите за тем, чтобы не задеть электропроводку и линии тормозной цепи и подачи горючего.
- \* Удалите (если они имеются) пластмассовые затычки из приваренных гаек.
- \* После монтажа крюка следует хранить настоящее руководство в комплекте с технической документацией автомобиля.
- \* Фирма Brink не отвечает за ущерб, являющийся прямым или косвенным следствием неправильного монтажа, в том числе использования неподходящих инструментов и применения иного способа монтажа или других средств, чем предписано в инструкции, либо неправильного истолкования настоящей инструкции по монтажу.

**Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.**  
**Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.**

- Achtung!!!** Falls der hinterste Auspufftopf die Anhängervorrichtung berührt, ist die hinterste Auspuffklemme loszudrehen und der Auspuff möglichst weit von der Anhängervorrichtung wegzudrehen. Die Auspuffklemme wieder befestigen.
- Das Kugelgehäuse einschließlichsch Steckdoseplatte, Unterlegschrauben und selbstsichernder Muttern montieren. Alle Schrauben gemäß den Angaben in der Tabelle festdrehen und das Ersatzrad wieder anbringen.
  - Bei den Löchern D mit Hilfe von vier M10x30-Schrauben einschließlichsch Federringen und Muttern die Seitenplatten am Querräger befestigen.
  - Bei den Löchern D mit Hilfe von vier M10x30-Schrauben einschließlichsch Skizze mit Hilfe von vier Muttern einschließlichsch Feder-ringgen befestigen. Die Gewinde die Distanzhülsen (ø15x2 L=51mm) in das Fahrgestell anlegen und gemäß der Skizze die Gegenplatten (40x40x5) anlegen und gemäß der Skizze die Distanzhülsen (ø15x2 L=51mm) in das Fahrgestell anlegen. Über den Seitenplatten an die Innenseite des Fahrgestells anlegen. Über die Gewinde die Distanzhülsen (ø22x5 L=12mm) einschließen. Unter den Schraubenköpfen hat sich dabei eine Unterlegscheibe zu befinden. Über die Gewinde die Distanzhülsen (ø22x5 L=12mm) einschließen. Die Querräger zwischen hinterer Stoßstange und dem Spritzblech unter dem Kfz anbringen und mit Hilfe von zwei M8x30-Schrauben einschließlichsch Unterlegscheibe und Federring an den Löchern A halbfest befestigen.
  - Bei den Punkten C das Bitumen aus den Löchern entfernen. In den Seitenplatten B bei den Punkten C vier M10x95-Schrauben anbringen, unter den Schraubenköpfen hat sich dabei eine Unterlegscheibe zu befinden. Über die Gewinde die Distanzhülsen (ø22x5 L=12mm) einschließen. Die Querräger zwischen hinterer Stoßstange und dem Spritzblech unter dem Kfz anbringen und mit Hilfe von zwei M8x30-Schrauben einschließlichsch Unterlegscheibe und Federring an den Löchern A halbfest befestigen.

**MONTAGEANLEITUNG:**



- Das Ersatzrad entfernen. Auf der Unterseite der Stoßstange in der Mitte einen 100mm breiten und 50mm tiefen Teil heraussschneiden. Bei den Punkten A die Schnellverschlussmuttern am Spritzblech des Fahrgestells anbringen. Den Querräger zwischen hinterer Stoßstange und dem Spritzblech unter dem Kfz anbringen und mit Hilfe von zwei M8x30-Schrauben einschließlichsch Unterlegscheibe und Federring an den Löchern A halbfest befestigen.
- Bei den Punkten C das Bitumen aus den Löchern entfernen. In den Seitenplatten B bei den Punkten C vier M10x95-Schrauben anbringen, unter den Schraubenköpfen hat sich dabei eine Unterlegscheibe zu befinden. Über die Gewinde die Distanzhülsen (ø22x5 L=12mm) einschließen. Die Querräger zwischen hinterer Stoßstange und dem Spritzblech unter dem Kfz anbringen und mit Hilfe von zwei M8x30-Schrauben einschließlichsch Unterlegscheibe und Federring an den Löchern A halbfest befestigen.

**FONTOSS**

**összeszerelési kézikönyvet.**  
**Az elítárolható gömbrondszet összeszerelése érdekében, lásd a rajtot.**  
**Az összeszerelési utasítás és a csatlakozási eljárás érdekében, lásd a munkahelyi kézikönyvet.**  
**A szétzerelés és a járműalkatrészek összeszerelése érdekében, lásd a kézikönyvet.**

- Figyelem!** Ha a kipufogó végtemplejőja hozzárna a vonóhoroghoz, úgy le kell csavarni az utolsó kipufogóbiliincset és a kipufogót a vonóhorogtól a lehető legtávolabbi helyre kell csavarni. Ezért az összes csapszegget és helyejeze vissza a pótkerekreket.
- Illeszze fel a gömbrázat, az illesztó lemezze, a lapos alátétkekek, és az önmagától záródó anyacsavarokkál együtt. Húzza meg a táblázat M10x30 méretűcsapszegge, rugósgyűtrűkkel és anyacsavarokkál.
  - Erd sítsze fel az oldallemzekeket a keresztúdra a D lyukak helyén négy M10x30 bolts with spring washers and nuts.

- NOTE:**
- Should this installation process entail the cutting of the bumper formation MUST be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Brink Towing Systems do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.**
  - All measurements are in mm!**
  - The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
  - Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
  - Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
  - Do not drill through electrical, brake- or fuelines.**
  - Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
  - This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.
  - Brink is not liable for damage caused directly or indirectly by incorrect assembly, including the use of unsuitable tools, the use of other assembly methods and means than the ones outlined, and the incorrect interpretation of these assembly instructions.

**removable ball system.**  
**For fitting instructions and attachment method, see drawing.**  
**See the assembly manual supplied for instructions on fitting the removable ball system.**

- Fit the ball housing, including socket plate including socket plate, flat washers and self-locking nuts. Tighten all bolts to the torques listed in the table and replace the spare wheel.
- If the end exhaust silencer touches the towbar, loosen the rear-most exhaust clamp and turn the exhaust as far from the towbar as possible. Retighten the exhaust clamp.

M10x30 bolts with spring washers and nuts.

- Távolítsa el a C pontok helyén a lyukakból a bitument. Helyezzen a B oldallemzekeket az alvázra és a táblázatra. Helyezze a táblázatot a távtartódobozok (átméro 22x5 L=12mm). Helyezze az oldallemzekeket az alvázra és a táblázatra. Helyezze a távtartódobozokat (átméro 15x2L=51mm) az alvázra és ezekre az illesztó lemezkeket (40x40x5). A felero sítsze fel az ábra szerinti négy anyacsavarral és a rugósgyűtrűkkel.
- Távolítsa el a C pontok helyén a lyukakból a bitument. Helyezzen a B oldallemzekeket az alvázra és a táblázatra. Helyezze a táblázatot a távtartódobozok (átméro 22x5 L=12mm). Helyezze az oldallemzekeket az alvázra és a táblázatra. Helyezze a távtartódobozokat (átméro 15x2L=51mm) az alvázra és ezekre az illesztó lemezkeket (40x40x5). A felero sítsze fel az ábra szerinti négy anyacsavarral és a rugósgyűtrűkkel.

**SZERELÉSI ÚTMUTATÓ:**



**Az elítárolható gömbrondszet összeszerelése érdekében, lásd a rajtot.**  
**Az összeszerelési utasítás és a csatlakozási eljárás érdekében, lásd a munkahelyi kézikönyvet.**  
**A szétzerelés és a járműalkatrészek összeszerelése érdekében, lásd a kézikönyvet.**

- Figyelem!** Ha a kipufogó végtemplejőja hozzárna a vonóhoroghoz, úgy le kell csavarni az utolsó kipufogóbiliincset és a kipufogót a vonóhorogtól a lehető legtávolabbi helyre kell csavarni. Ezért az összes csapszegget és helyejeze vissza a pótkerekreket.
- Illeszze fel a gömbrázat, az illesztó lemezze, a lapos alátétkekek, és az önmagától záródó anyacsavarokkál együtt. Húzza meg a táblázat M10x30 méretűcsapszegge, rugósgyűtrűkkel és anyacsavarokkál.
  - Erd sítsze fel az oldallemzekeket a keresztúdra a D lyukak helyén négy M10x30 bolts with spring washers and nuts.

hen.

**Für die Montage und Demontage des abnehmbaren Kugelsystems die beiliegende Montageanleitung zu Rate ziehen.**

#### HINWEISE:

- \* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- \* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antidröhnmaterial entfernt werden.
- \* **Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.**
- \* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- \* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikklappen von den Punktschweißmütern.
- \* Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist Ihr Händler zu befragen.
- \* Die Quetschmütern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!
- \* Brink haftet nicht für Schäden, die als direkte oder indirekte Folge einer nicht ordnungsgemäßen Montage auftreten, darunter fallen auch die Benutzung von ungeeigneten Werkzeugen, andere als die vorgeschriebenen Montageverfahren und Montagemittel sowie eine fehlerhafte Interpretation der betreffenden Montageanleitung.

## F

### INSTRUCTIONS DE MONTAGE :

1. Déposer la roue de secours. Scier au milieu de la face inférieure du pare-chocs un morceau de 100mm de large et 50mm de profondeur. Positionner, à l'emplacement des points A, deux écrous à griffe sur le panneau de cloison du véhicule. Positionner la poutre transversale sous le véhicule entre le pare-chocs arrière et le panneau de cloison et la fixer à l'emplacement des trous A à l'aide de deux boulons M8x30, rondelles grower et de blocage incluses.

Työnnä välirenkaat vaarnaruuvien (ø22x5L=12 mm) yli. Aseta sivulevyt alustan sisäpuolelle. Työnnä välirenkaat vaarnaruuvien (ø15x2L=51 mm) yli alustaan ja taustalevyt (40x40x5) niitä vasten. Kiinnitä ne piirroksen mukaisesti neljällä mutterilla mukaan lukien jousirenkaat.

3. Kiinnitä sivulevyt poikittaispalkkiin reikiin D neljällä M10x30 pultilla mukaan lukien jousirenkaat ja mutterit.
4. Kiinnitä kuulakotelo sekä pistorasialevy, sulkurenkaat ja itselukittuvat mutterit. Kiristä kaikki pultit taulukon mukaisesti ja laita vararengas takaisin paikalleen.

**Huomaa!!** Jos pakoputken äänenvaimentimen pää koskettaa vetokoukku, pakoputken takimmainen puristin on kierrettävä irti ja pakoputki kierrettävä mahdollisimman kauas vetokoukusta. Kiinnitä pakoputken puristin taas paikalleen.

**Ajoneuvon osien purkamis- ja asennusohjeet, ks. työpaikalla käytetty käsikirja.**

**Asennus- ja kiinnitysohjeet, ks. piirros.**  
**Irrotettavan kuulajärjestelmän asennus- ja purkamisohjeet, ks. oheinen asennusopas.**

#### TÄRKEÄÄ:

- \* "Ajoneuvoa" koskevasta mahdollisesta tarpeellisesta sovellutuksesta/sovellutuksista on kysyttävä neuvoa jälleenmyyjältä.
- \* Mikäli kiinnityskohdissa on bitumi- tai tärinänestokerros, se on poistettava.
- \* Auton vetämää sallittua enimmäiskuormitusta on tiedusteltava jälleenmyyjältä.
- \* **Porattaessa on huolehdittava siitä, että ei jouduta kosketuksiin sähkö-, jarru- tai polttoainejohtojen kanssa.**
- \* Poista, "mikäli olemassa", pistehitsausmuttereiden muovisuojukset.
- \* Nämä asennusohjeet on asennuksen jälkeen säilytettävä yhdessä ajoneuvoa koskevien papereiden kanssa.
- \* Brink ei ole vastuussa vioittumisesta, joka on suoraan tai epäsuoraan aiheutunut väärästä asennuksesta samoin kuin sopimattomien työkalu-

2. Retirer le bitume des trous à l'emplacement des points C. Positionner dans les plaques latérales B, à l'emplacement des points C, quatre boulons M10x95 en mettant une rondelle de blocage derrière la tête du boulon. Faire glisser les entretoises (ø22x5 L=12mm) par-dessus les embouts filetés. Positionner des plaques latérales à l'intérieur du châssis. Faire glisser les entretoises (ø15x2 L=51mm) par-dessus les embouts filetés dans le châssis et les contre-plaques (40x40x5) contre. Les fixer conformément au croquis à l'aide de quatre écrous, rondelles grower incluses.

3. Fixer les plaques latérales à la poutre transversale à l'emplacement des trous D à l'aide de quatre boulons M10x30, rondelles grower et écrous inclus.

4. Monter le logement de la rotule y compris la prise électrique, les rondelles de blocage et les écrous autofreinés. Serrer tous les boulons conformément au tableau et remettre en place la roue de secours.

**Attention !!** Si le silencieux d'échappement touche l'attache-remorque, desserrer la bride d'échappement postérieure et tourner l'échappement le plus loin possible de l'attache-remorque. Resserrer la bride.

**Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.**

**Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.**  
**Pour le montage et le démontage de la rotule amovible, consulter la notice de montage jointe.**

#### REMARQUE:

- \* Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- \* Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- \* Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- \* **Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de électrique, de**

© 455670/28-02-2006/5

## CZ

### POKYNY K MONTÁŽI:

1. Sundejte náhradní kolo. Vyřízněte uprostřed spodní strany nárazníku část o šířce 100 mm a hloubce 50 mm. Umístěte do bodů A dvě svorkové matice na ochrannou desku auta. Umístěte příčník pod auto mezi zadní nárazník a ochrannou desku a upevněte ho ručně v dírách A dvěma šrouby M8x30 včetně těsnícího kroužku a pružné podložky.

2. Odstraňte bitumen z děr v bodech C. Umístěte na postranní desku B do bodů C čtyři šrouby M10x95 s těsnícím kroužkem pod hlavou šroubu. Natáhněte přes konec závitu distanční kroužky (N22x5 L=12mm). Umístěte postranní desku na vnitřní stranu rámu (š asi). Natáhněte přes konec závitu distanční kroužky (N15x2 L=51mm) v rámu a na to pojišťovací desky (40x40x5). Upevněte tyto desky podle výkresu čtyřmi maticemi s pružnými podložkami.

3. Upevněte postranní desky na příčník v dírách D čtyřmi šrouby M10x30 s pružnými podložkami a maticemi.

4. Připevněte kryt tažné koule včetně zásuvkové destičky se zásuvkou, plochých podložek a pojistných matic. Našroubujte všechny šrouby podle tabulky a namontujte zpět náhradní kolo.

**Pozor!!** Když se konce tlumiče výfuku dotýká tažný hák, musí se svorka, která je nejvíce vzadu, výfuku povolit a výfuk otočit co nejdále od tažného háku. Potom se výfuk zase upevní.

**Před demontáží a montáží částí vozidla konzultujte montážní příručku.**

**Montážní pokyny a metoda při ipevnění dle náčrtu.**

**Před montáží vyměnitelného systému tažné koule konzultujte montážní manuál.**

© 455670/28-02-2006/10



1. Fjern bitumenlaget i hulerne ved punkterne C. Anbring fire bolte M10x95 med en planskive bag bolthovedet i sidepladerne B ved punkter.
2. Fjern reserveljet. Sav midt på kofangerens underside en del på 100mm bredde og 50mm dybde ud. Anbring ved punkterne A to klæm-memotrikker på køretøjets skærmplade. Anbring tværvangen under køretøjet mellem den bageste kofanger og skærmpladen og monter denne manuelt ved hullerne A med to bolte M8x30 inklusiv plan- og fjederskiver.

## DK MONTERINGSVEJLEDNING:

- \* Kontakt återforsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras. Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- \* Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kult-ryck.
- \* Vid borring skall man se till att elektrisk-, broms- og bränsleledningarna inte skadas.
- \* Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmutterarna. Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans med bilens övriga dokument.
- \* Brink är inte ansvariga för skada som orsakats direkt eller indirekt av felaktig montering, inklusive användning av olämpliga verktyg, andra monteringsmetoder och processer än de som beskrivs, samt felaktig tolkning av dessa monteringsinstruktioner.

## OBS:

- \* Kontakta återforsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras. Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- \* Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kult-ryck.
- \* Vid borring skall man se till att elektrisk-, broms- og bränsleledningarna inte skadas.
- \* Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmutterarna. Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans med bilens övriga dokument.
- \* Brink är inte ansvariga för skada som orsakats direkt eller indirekt av felaktig montering, inklusive användning av olämpliga verktyg, andra monteringsmetoder och processer än de som beskrivs, samt felaktig tolkning av dessa monteringsinstruktioner.

från dragkroken. Sätt åter fast avgasrörets klämma.

1. Poista vararengas. Sahaa irti puskurin alapuolen keskeältä 100 mm levälä ja 50 mm syvä osa. Aseta auton rintaopellin kottiin A kaksi kiinni-tymutteria. Aseta polkittaispalkki auton alle takapuskurin ja rintaopellin välisiin ja kiinnitä ne löyhästi reikiin A kahdella M8x30 puullilla mukaan lukien suiku- ja jousistenkaat.
2. Poista bitumit reiästä kohdista C. Aseta sivulievyyhin B kottiin C neljä M10x95 puullita siten, että sulkuengas tulee puullin kannan taakse.

## SF ASENNUSOHJEET:

- Po yhteyttä asiakasneuvotteluun, jos ajoneuvossa on ollut bitumi- tai vaimennuskerros kosketuspisteiden kohdissa A. Aseta akselien välisiin ja kiinnitä ne löyhästi reikiin A kahdella M8x30 puullilla mukaan lukien suiku- ja jousistenkaat.
- Poista bitumit reiästä kohdista C. Aseta sivulievyyhin B kottiin C neljä M10x95 puullita siten, että sulkuengas tulee puullin kannan taakse.

**Wskaźniki:**  
 - Po przejechaniu 1000 km dokręć wszystkie elementy skrzepne.  
 - Podczas ewentualnych odwrotów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.  
 - Wszystkie uchytki powłoki lakierowanej zabezpieczyć przed korozją.  
 - Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawania nych nakrętek.  
 - Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.  
 - Utrzymać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.  
 - Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

zonnä instrukcijä montäzu .

1. Zdjäc koto zapasowe. Wypilowac w sredkowej czesci od spodu zderzaka odciniek szerokosci 100mm i 50mm w gälb., na scianie tylnej pojazdu zaiözyc dwie nakrätki haczykowe M 8. Belkë poprzecznej przylozyc od spodu i w punktach A poprzec podkadkadki plaskie i sprëzy-nowe skrëcië srubami M8x30.
2. W punktach E zdjäc masë bitumicznä. Przylozyc elementy D w punktach E i umieciëc pod spodem cztery sruby M10x95 wraz z podkadkadka-tuliejë dystansowe (ø22x12 L=12mm) na koñce srub. Przylozyc elementy od wewënetrzej strony w podwoziu. Wsunäc tuliejë dystansowe (ø15x11 L=51,5mm) poprzez sruby do podwozia wraz z podkadkadkami kwadratowymi (40x5, L=40mm). Przyzmocowac je zgodnie ze schematem uzylwajäc cztery nakrätki oraz podkadkadki sprëzynowe.
3. W punktach D wykorzystac sruby M10x30, a nastëpnie skrëcië całą konstrukcjë.
4. Zamontowac obudowë kuli wraz z płytä z gniazdem wtykowym, pierścieniami uszczelniającymi i nakrëtkami zamocabezpieczającymi sië. Wszystkie sruby i nakrätki nalezy dokrëcië z odpowiednim momentem okreslonym wedlug tabeli ponizej:

1. Ta bort reserveljet. Säga ut en del på 100mm bred och 50mm djup ur mitten av stötdämparens undersida. Placera två klämmuttrar på fordonets skiljevägg på punkterna A. Placera två klämmuttrar på fordonets stötdämparens bak och skiljeväggen och fäst den vid hälen A med två skruvar M8x30 inklusive plan- och fjäderbrickor.
2. Ta bort bituminet ur hälen på punkterna C. På punkterna C i sidoplåtarna placeras fyra skruvar M10x95 med planbrickor bakom skruvhuvudena. Skjut distanshylsorna (ø22x5 L=12mm) över gångändarna. Placera sidoplåtarna på chassits insida. Skjut distanshylsorna (ø15x2 L=51mm) över gångändarna in i chassit och motbrickorna (40x40x5) emot dem. Fäst dessa med fyra muttrar inklusive fjäderbrickor enligt ritningen.
3. Sidoplåtarna fästes vid tvärbalken vid hälen D med fyra skruvar M10x30 inklusive fjäderbrickor och muttrar.
4. Montera kulhuset inklusive kontaktpåttan, planbrickor och självläsande muttrar. Momentdrag samtliga skruvar och muttrar enligt tabellen och sätt tillbaka reserveljet.

## S MONTERINGSANVISNING:

- \* Rétter "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
- \* Cette notice de montage doit être conervée à bord du véhicule après montage de l'attelage.
- \* Brink décline toute responsabilité pour les dommages qui pourraient directement ou indirectement résulter d'un montage incorrect, y compris l'utilisation d'outils inappropriés et l'utilisation d'un mode d'emploi et de moyens autres que ceux prescrits, ou bien résultat d'une interprétation inexacte des présentes instructions de montage.

från dragkroken. Sätt åter fast avgasrörets klämma.

1. Zdjäc koto zapasowe. Wypilowac w sredkowej czesci od spodu zderzaka odciniek szerokosci 100mm i 50mm w gälb., na scianie tylnej pojazdu zaiözyc dwie nakrätki haczykowe M 8. Belkë poprzecznej przylozyc od spodu i w punktach A poprzec podkadkadki plaskie i sprëzy-nowe skrëcië srubami M8x30.
2. W punktach E zdjäc masë bitumicznä. Przylozyc elementy D w punktach E i umieciëc pod spodem cztery sruby M10x95 wraz z podkadkadka-tuliejë dystansowe (ø22x12 L=12mm) na koñce srub. Przylozyc elementy od wewënetrzej strony w podwoziu. Wsunäc tuliejë dystansowe (ø15x11 L=51,5mm) poprzez sruby do podwozia wraz z podkadkadkami kwadratowymi (40x5, L=40mm). Przyzmocowac je zgodnie ze schematem uzylwajäc cztery nakrätki oraz podkadkadki sprëzynowe.
3. W punktach D wykorzystac sruby M10x30, a nastëpnie skrëcië całą konstrukcjë.
4. Zamontowac obudowë kuli wraz z płytä z gniazdem wtykowym, pierścieniami uszczelniającymi i nakrëtkami zamocabezpieczającymi sië. Wszystkie sruby i nakrätki nalezy dokrëcië z odpowiednim momentem okreslonym wedlug tabeli ponizej:

- Po yhteyttä asiakasneuvotteluun, jos ajoneuvossa on ollut bitumi- tai vaimennuskerros kosketuspisteiden kohdissa A. Aseta akselien välisiin ja kiinnitä ne löyhästi reikiin A kahdella M8x30 puullilla mukaan lukien suiku- ja jousistenkaat.
- Poista bitumit reiästä kohdista C. Aseta sivulievyyhin B kottiin C neljä M10x95 puullita siten, että sulkuengas tulee puullin kannan taakse.

## PL INSTRUKCJA MONTAŻOWA:

seguenti istruzioni di montaggio.  
 taglio diversi da quelli prescritti, nonché all'errata interpretazione delle mente o indirettamente dovuti ad un errato montaggio, intendendo con ciò anche l'uso di attrezzi non idonei e l'uso di metodi e mezzi di mon-

terne C. Skub afstandsruererne ( $\varnothing 22 \times 5$  L=12mm) hen over gevindene. Anbring sidepladerne på indersiden af chassiset. Skub afstandsruererne ( $\varnothing 15 \times 2$  L=51mm) hen over gevindene i chassiset og anbring spændpladerne (40x40x5) ovenpå. Monter disse som illustreret med fire møtrikker inklusiv fjederskiver.

3. Monter sidepladerne på tværvangen ved hullerne D med fire bolte M10x30 inklusiv fjederskiver og møtrikker.

4. Monter kuglehuset, inklusive kontaktplade, planskiver og selvlåsende møtrikker. Spænd alle bolte ifølge tabellen og sæt reservehjulet på plads igen.

**NB!** Hvis udstødningens bagerste lydpotte rører trækkrogen, skal den bagerste udstødningsklemme løsnes og udstødningen skal drejes så langt væk fra trækkrogen som muligt. Spænd igen udstødningsklemmen.

**Rådfør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdspadshåndbogen.**

**Rådfør for montage og montagemidler skitsen.**

**Rådfør for montage og demontering af det aftagelige kuglesystem den vedlagte montagevejledning.**

#### BEMÆRK:

\* Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.

\* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.

\* Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækkræfter og det tilladte kugletryk.

\* **Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-, bremse eller benzinslange**

\* Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.

\* Brink er ikke ansvarlig for skade der direkte eller indirekte er forårsaget af forkert montage, herunder også iberegnet brug af forkert værktøj og anvendelse af anden montage metode og andre montagemidler end de

foreskrevne samt fejltolkning af den medfølgende montagevejledning.

\* DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

## E INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

1. Retirar la rueda de repuesto. Serrar y sacar del centro del lado inferior del parachoques una parte de 100mm de ancho y 50mm de profundidad. Colocar a la altura de los puntos A dos tuercas de sujeción en el tabique de protección del coche. Colocar el travesaño debajo del coche entre el parachoques trasero y el tabique de protección y fijarlo a la altura de los orificios A por medio de dos tornillos M8x30 inclusive arandela plana y grover, sin apretar del todo.

2. Retirar a la altura de los puntos C el betún de los orificios. Colocar en las placas laterales B, a la altura de los puntos C, cuatro tornillos M10x95 con una arandela plana detrás de la cabeza. Encajar sobre las roscas los tubos distanciadores ( $\varnothing 22 \times 5$  L=12mm). Colocar las placas laterales en el interior del chasis. Encajar sobre las roscas los tubos distanciadores ( $\varnothing 15 \times 2$  L=51mm) en el chasis y contra los mismos las contraplacas (40x40x5). Fijar éstas, de acuerdo con el croquis, por medio de cuatro tuercas inclusive arandelas grover.

3. Fijar las placas laterales en el travesaño a la altura de los orificios D por medio de cuatro tornillos M10x30 inclusive arandelas grover y tuercas.

4. Montar la caja de la bola inclusive placa enchufe, arandelas planas y tuercas de seguridad. Apretar todos los tornillos según los puntos indicados en la tabla y volver a colocar la rueda de repuesto.

**¡Atención!** Si el amortiguador final del tubo de escape toca el gancho de remolque, es preciso aflojar la abrazadera final del tubo de escape y apartar éste, girándolo, lo más lejos posible del gancho de remolque. Volver a apretar la abrazadera del tubo de escape.

**Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el ma-**

© 455670/28-02-2006/7

**nual de instalación de taller.**

**Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.**

**Consultar para el montaje y desmontaje del sistema de la bola extraíble las instrucciones de montaje adjuntas.**

#### N.B.:

\* Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.

\* Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.

\* Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.

\* **No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"**

\* Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.

\* Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.

\* Brink no se responsabiliza por daños causados, directa o indirectamente, por un montaje incorrecto, incluyendo el uso de herramientas inadecuadas, por el uso de métodos de montaje y medios distintos a los indicados y por la interpretación incorrecta de estas instrucciones de montaje.

## I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO.

1. Rimuovere la ruota di scorta. Segare via dalla parte centrale inferiore del paraurti un pezzo largo 100 mm e profondo 50 mm. Fissare due dadi a clip al pannello di protezione del veicolo, in corrispondenza dei punti A. Fissare la traversa sotto il veicolo, tra il paraurti posteriore ed il pannello di protezione, avvitando manualmente due bulloni M8x30, completi di rondelle e rondelle elastiche.

2. Rimuovere il bitume dai fori in corrispondenza dei punti E. Inserire quattro bulloni M10x95, con una rondella dietro a ciascuna testa, nelle piastre laterali D, in corrispondenza dei punti E. Inserire le bussole distanziatrici ( $\varnothing 22 \times 5$  L=12 mm) sulle estremità filettate. Posizionare le piastre

lateralì all'interno del telaio. Inserire le bussole distanziatrici ( $\varnothing 15 \times 2$  L=51 mm) sulle estremità filettate nel telaio, ed applicare le contropiastre (40x40x5) contro di esse. Fissare le contropiastre mediante quattro dadi, completi di rondelle elastiche, come indicato nel disegno.

3. Fissare le piastre laterali alla traversa inserendo quattro bulloni M10x30, completi di rondelle elastiche e dadi, nei fori F.

4. Montare l'alloggiamento della sfera, completa di piastra di contatto, rondelle e dadi autobloccanti. Serrare tutti i bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella e rimontare la ruota di scorta.

**Attenzione!! Se il silenziatore esterno del tubo di scarico tocca il gancio traino, svitare il dispositivo di fissaggio più esterno del tubo di scarico ed allontanare quest'ultimo il più possibile dal gancio traino. Ribloccare il dispositivo di fissaggio.**

**Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.**

**Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.**

**Per il montaggio e lo smontaggio del sistema a sfera rimovibile, consultare le istruzioni di montaggio allegate.**

#### N.B.:

\* Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.

\* Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.

\* Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.

\* **Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.**

\* Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.

\* Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.

\* Brink non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni diretta-

© 455670/28-02-2006/8